



D Reagent enthält 9 % Salzsäure. Verursacht schwere Verätzungen. Bei Berührung mit den Augen sofort gründlich mit Wasser abspülen und Arzt konsultieren. Bei Unfall oder Unwohlsein sofort Arzt zuziehen (wenn möglich, dieses Etikett vorzeigen). Unter Verschluss und für Kinder unzugänglich aufbewahren. Bei der Arbeit geeignete Schutzkleidung, Schutzhandschuhe und Schutzhelm/Gesichtsschutz tragen.

US Reagent contains 9% hydrochloric acid. Causes severe burns. In case of contact with eyes, rinse immediately with plenty of water and seek medical advice. In case of accident or if you feel unwell, seek medical advice immediately show the label where possible. Keep locked up and out of reach of children. Wear suitable protective clothing, gloves and eye/face protection.

F Le réactif contient 9 % d'acide chlorhydrique. Provoque de graves brûlures. En cas de contact avec les yeux, laver immédiatement et abondamment avec de l'eau et consulter un spécialiste. En cas d'accident ou de malaise, consulter immédiatement un médecin (si possible lui montrer l'étiquette). Conserver sous clef et hors de portée des enfants. Porter un vêtement de protection approprié, des gants et un appareil de protection des yeux/du visage.

NL Reagent bevat 9% zoutzuur. Veroorzaakt ernstige brandwonden. Bij aanraking met de ogen onmiddellijk met overvloedig water afspülen en deskundig medisch advies inwinnen. Bij een ongeval of indien men zich onwel voelt, onmiddellijk een arts raadplegen (indien mogelijk hem dit etiket tonen). Achter slot en buiten bereik van kinderen bewaren. Draag geschikte beschermende kleding, handschoenen en een beschermingsmiddel voor de ogen/het gezicht.

E Il reagente contiene il 9 % di acido cloridrico. Provoca gravi ustioni. In caso di contatto con gli occhi, lavare immediatamente e abbondantemente con acqua e consultare un medico. In caso di incidente o di malessere consultare immediatamente il medico (se possibile, mostrarli l'etichetta). Conservare sotto chiave e fuori della portata dei bambini. Usare indumenti protettivi e guanti adatti e proteggergli gli occhi/la faccia.

E Il reactivo contiene un 9 % de ácido clorhídrico. Provoca quemaduras graves. En caso de contacto con los ojos, lavarse inmediatamente y abundantemente con agua y acudir a un médico. En caso de accidente o de malestar, acudir inmediatamente al médico (si es posible, muéstrale la etiqueta). Conservarse bajo llave y manténgase fuera del alcance de los niños. Usense indumentaria y guantes adecuados y protección para los ojos/la cara.

P O reagente contém 9 % de ácido clorídrico. Provoca queimaduras graves. Em caso de contacto com os olhos, lavar imediatamente e abundantemente com água e consultar um especialista. Em caso de acidente ou de indisposição, consultar imediatamente o médico (se possível mostrar-lhe o rótulo). Guardar fechado à chave e fora do alcance das crianças.

crancas. Usar vestuário de protecção, luvas e equipamento protector para os olhos/face adequados.

S Reagens innehåller 9 % saltsyra. Starkt farligt. Vid kontakt med ögonen, spola genast med mycket vatten och kontakta läkare. Vid olycksfall, illamående eller annan påverkan, kontakta omedelbart läkare. Visa om möjligt etiketten. Förvaras i låst utrymme och otillgängligt för barn. Använd lämpliga skyddskläder, skyddshandskar samt skyddsglasögon eller ansiktsskydd.

DK Reagens indeholder 9 % saltsyre. Alvorlig ætsningsfare. Kommer stoffer i øjnene, skylles straks grundigt med vand og læge kontaktes. Ved ulykkestilfælde eller ved andre påvirkninger, søg straks lægehjælp og om nødvendigt lægebehandling nødvendig. Vis etiketten, hvis det er muligt. Opbevares under låst og utilgængeligt for børn. Brug særligt arbejdstøj, egnet beskyttelsesudrustning og -briller/ansigtsværn.

GR Η ουσία περιέχει 9% υδροχλωρικό οξύ. Προκαλεί σοβαρά εγκαύματα. Σε περίπτωση επαφής με το μάτι πλύνετε το μέρος με άφρανο νερό και ζητήστε ιατρική συμβουλή. Σε περίπτωση ατυχήματος ή αν αισθανθείτε οδυνηρά ζητήστε αμέσως ιατρική συμβουλή (δείξτε την ετικέτα αν είναι δυνατόν). Φυλάξτε το κλειδωμένο και μακριά από παιδιά. Φοράτε κατάλληλη προστατευτική ενδυμασία, γάντια και οσκευή προστασίας ματιών ή προσώπου.

SI Reagent vsebuje 9% solne kisline. Povzroča hude opekline. Če pride v oči, takoj izpirati z obilo vode in poiskati zdravniško pomoč. Ob nezdgo ali slabem počutju, takoj poiskati zdravniško pomoč. (Po možnosti pokazati etiketo). Hraniti zaklenjeno in izven dosega otrok. Nositi primerno zaščitno obliko, zaščitne rokavice in zaščito za oči/obraz.

UK Reagens 9% sósavart tartalmú. Súlyos égési sérülést okoz. Ha szembe jut, bő vízzel azonnal ki kell mosni és orvoshoz kell fordulni. Baleset vagy rosszullet esetén azonnal orvoshoz kell fordulni (ha lehetséges, a címkét magával mutatni). Először is gyermekektől szigorúan hozzáférhetetlen helyen tartandó. Megfelelő védőruhazatot, védőkesztyűt és szem-/arcvédelmet kell viselni.

PL Odczynnik zawiera 9% kwasu solnego. Powoduje poważne oparzenia. Zanieczyszczone oczy przemyć natychmiast dużą ilością wody i zasięgnąć porady lekarza. W przypadku awarii lub jeżeli źle się poczujesz, niezwłocznie zasięgnij porady lekarza – jeżeli to możliwe, pokaz etykietę. Przechowywać pod zamknięciem i chronić przed dziećmi. Nosić odpowiednią odzież ochronną, odpowiednie rękawice ochronne i okulary lub ochronę twarzy.

CZ Činidlo obsahuje 9% kyseliny solné. Způsobuje těžké poleptání. Při zasažení očí okamžitě důkladně vypláchněte vodou a vyhledejte lékařskou pomoc. V případě neohody, nebo necítíte-li se dobře, okamžitě vyhledejte lékařskou pomoc (je-li možno, ukažte toto označení). Uchovávejte uzamčené a mimo dosah dětí. Používejte vhodný ochranný oděv, ochranné rukavice a ochranné brýle nebo obličejový štít.

D Gebrauchsinformation

An vielen Orten wird dem Trinkwasser zur Desinfektion Chlor zugesetzt. Chlor vernichtet die Filterbakterien und wirkt auf Kiemen und Schleimhäute der Fische stark ätzend. Mit dem **sera Chlor-Test** stellen Sie einfach fest, ob das Leitungswasser Chlor enthält. **sera toxic®** entfernt sofort schädliches Chlor und Chloramin. **sera aquatan®** sorgt für fischgerechtes Wasser; **sera nitrive®** aktiviert die biologische Filterung durch nützliche Bio-Kulturen.

- Gebrauchsinformation:** Reagenz vor Gebrauch gut schütteln!
- Küvette mehrmals mit dem zu testenden Wasser spülen, dann bis zur 10-ml-Marke füllen. Küvette von außen abtrocknen.
 - 8 Tropfen Reagenz zugeben und Küvette schwenken, bis sich die Flüssigkeit gut verteilt hat.

US Information for use

In many areas, chlorine is added to tap water as a disinfectant. Chlorine destroys the filter bacteria and is very corrosive towards the fish's gills and mucous membranes. You can easily and reliably check for chlorine in the tap water by using the **sera chlorine-Test**. **sera toxic®** immediately removes harmful chlorine and chloramine. **sera aquatan®** makes the water fish friendly; **sera nitrive®** activates biological filtration with useful bio cultures.

Directions for use: Shake reagent bottle well before using! **Do not allow tested water to contact aquarium or pond water!**

- Rinse the measurement vial several times with the water to be tested, then fill to the 10 ml mark. Dry the vial on the outside.

F Information mode d'emploi

Dans de nombreux endroits, du chlore est ajouté à l'eau potable pour la désinfecter. Le chlore détruit les bactéries dans le filtre et est extrêmement irritant pour les branchies et les muqueuses des poissons. Le test chlore **SERA** vous permet de déterminer rapidement si l'eau du robinet contient du chlore. **SERA toxic®** élimine instantanément le chlore et la chloramine nocifs. **SERA aquatan®** est la garantie d'une eau appropriée aux poissons; **SERA nitrive®** active la filtration biologique grâce à des cultures biologiques utiles.

Mode d'emploi: Agitez bien le réactif avant utilisation!

- Rincer plusieurs fois l'éprouvette avec l'eau à tester puis la remplir jusqu'au repère 10 ml. Essuyer l'extérieur de l'éprouvette.
- Ajouter 8 gouttes de réactif et incliner l'éprouvette jusqu'à ce que le liquide soit bien réparti.
- Déterminer immédiatement la couleur. Pour cela, placer l'éprouvette sur une surface

NL Gebruikersinformatie

Op veel plaatsen wordt voor de desinfectie chloor aan het drinkwater toegevoegd. Chloor vernietigt de filterbacteriën en heeft op de kieuwen en de slijmhuid van de vissen een sterk bijtende werking. Met de **sera chlor-Test** stelt u op eenvoudige wijze vast, of het leidingwater chloor bevat. **sera toxic®** verwijdert schadelijk chloor en chloramine direct. **sera aquatan®** zorgt voor water dat geschikt is voor de vissen; **sera nitrive®** activeert de biologische filtering door nuttige bioculturen.

Gebruiksaanwijzing: Reageermiddel voor gebruik goed schudden!

- De cuvette verschillende keren met het te testen water afspülen, en vervolgens tot aan de 10-ml-markering vullen. De cuvette aan de buitenkant drogen.
- 8 druppels reagens toedienen en de cuvette ronddraaien, tot de vloeistof goed is verdeeld.

Informazioni per l'uso

In molte zone il cloro viene aggiunto all'acqua del rubinetto per renderla potabile. Il cloro distrugge i batteri nel filtro e corrode le branchie e la mucosa dei pesci. Con il **SERA cloro-Test** potete verificare facilmente se l'acqua del rubinetto contiene cloro. **SERA toxic®** elimina con effetto immediato il cloro nocivo e le cloramine. **SERA aquatan®** crea un'acqua adatta alle esigenze dei pesci; **SERA nitrive®** attiva il filtraggio biologico grazie a indispensabili colture batteriche depuranti.

Istruzioni per l'uso: agitare bene il reagente prima di utilizzarlo!

- Sciacquate più volte la provetta con l'acqua da misurare e poi riempitela fino all'indicazione dei 10 ml. Asciugate l'esterno della provetta.
- Aggiungete 8 gocce del reagente e muovete la provetta fino a quando il liquido è miscelato uniformemente.
- Determinate subito il colore: metteste la provetta su una superficie bianca e guardate

E Información para el usuario

Hay muchos sitios en que se añade cloro al agua potable como medida de desinfección. El cloro destruye las bacterias filtrantes y tiene un efecto muy agresivo sobre las branquias y mucosas de los peces. Con el **SERA test de cloro** podrá determinar con facilidad si el agua del grifo contiene cloro. **SERA toxic®** elimina inmediatamente el cloro y la cloramina tóxica. **SERA aquatan®** convierte el agua en idonea para los peces, **SERA nitrive®** activa el filtrado biológico mediante cultivos biológicos beneficiosos.

Instrucciones de uso: ¡Agite bien el reactivo antes de usarlo!

- Aclare la cubeta varias veces con el agua que vaya a analizar y línela a continuación hasta la marca de 10 ml. Seque la cubeta por fuera.
- Añada 8 gotas del reactivo y mueva la cubeta hasta que el líquido se haya disuelto bien.
- Determine inmediatamente el color: Para ello, coloque el recipiente sobre una superficie

P Instruções para utilização

Em muitas zonas, o cloro é adicionado à água da torneira como desinfetante. O cloro destrói as bactérias filtrantes, é altamente corrosivo e danifica as guelras e a membrana mucosa dos peixes. Com a ajuda do **SERA teste de cloro**, pode de uma maneira fácil verificar se a água da torneira contém cloro. **SERA toxic®** elimina imediatamente o cloro e a cloramina prejudiciais. **SERA aquatan®** assegura que a água corresponde às necessidades dos peixes; **Sera nitrive®** activa a filtração biológica através de culturas biológicas úteis.

Instruções para utilização: Agite bem o reagente antes de usar!

- Lave a proveta várias vezes com a água que vai analisar e encha-a até aos 10 ml. Seque o exterior da proveta.
- Adicione 8 gotas do reagente e agite a proveta até que o líquido esteja bem distribuído.

S Produktinformation

I många områden tillsätter man klor till dricksvattnet som desinfektionsmedel. Klor förstör filterringsbakterierna och verkar starkt frätande på fiskarnas gälar och slemhinor. Med **sera Klor-Test** kan du enkelt kontrollera om krantvattnet innehåller klor. **sera toxic®** eliminerar genast skadligt klor och kloramin. **sera aquatan®** ger fiskvänligt vatten, **sera nitrive®** aktiverar den biologiska filteringen genom nyttiga biokulturer.

Bruksanvisning: Omskaka reagensen väl före användning!

- Skölj kyvetten flera gånger med vattnet som skall testas, och fyll den sedan till 10 ml-märket. Torka kyvetten på utsidan.

FI Käyttöohje

Useimmilla paikkakunnilla desinfioidaan juomavesi lisäämällä veteen klooria. Kloori tuhoaa suodattimien bakteerikannan ja sillä on kalojen kieluksiin ja limakalvoihin syövyttävä vaikutus. Voit helposti ja luotettavasti tarkistaa vesijohdotveden klooripitoisuuden **sera kloori-testillä**. **sera toxic®** poistaa välittömästi haitallisen kloorin ja klooriaminin. **sera aquatan®** muuttaa veden kalliolla sopivaksi; **sera nitrive®** aktivoi biologisen suodatuksen hyödyllisillä bioiviljelmillä.

Käyttöohjeet: Ravista reagensipulloja hyvin ennen käyttöä!

- Puhdista mittalasi useaan kertaan testattavalla vedellä ja täytä se 10 ml merkinni asti. Kuivaa mittalasin ulkopuoli.
- Lisää 8 tippaa reagenssia ja ravista mittalasia kunnes neste on täysin liuenntu.

DK Brugsinformation

Mange steder, er klor blandet i drikkevandet, for at holde bakterierne nede. Klor ødelægger filterbakterier, er meget ætsende og tærende for gæller og slimhinder på fisk. Du kan nemt tjekke drikkevand for klor ved brug af **sera klor-Test**. **sera toxic®** renser hurtigt for klor. **sera aquatan®** bevirker således at vandet hurtigt bliver "fiske-venligt"; **sera nitrive®** aktiverer biologisk filterning med bio kulturer.

Bruksanvisning: For brug rystes flasken grundigt!

- Skyl medicinflasken nogle gange med vand, og fyld den op til 10 ml.
- Tilføj 8 dråber reagens og ryst flasken, indtil væskerne er ligeligt fordelt.

- Sofort die Farbe bestimmen: Dazu Küvette auf eine weiße Oberfläche stellen und bei Tageslicht, ohne direkten Einfall des Sonnenlichtes, von oben hineinsehen.
- Tritt keine Farbveränderung ein, so ist kein schädliches Chlor im Wasser vorhanden. Schädliches Chlor wird bereits ab 0,02 mg/l durch gelbe Verfärbung sichtbar, bei wachsendem Chlorgehalt wird die Verfärbung rötlich.
- Reinigung:** Vor und nach jedem Test ist die Küvette gründlich mit Leitungswasser zu reinigen.

Nach Gebrauch Reagenzflasche sofort wieder gut verschließen. Bei Raumtemperatur (15 – 25 °C) und vor Licht geschützt aufbewahren. sera Qualitätsprodukte und Beratung erhalten Sie im Fachhandel.

- Add 8 drops reagent and shake the vial until the liquid is evenly distributed.
- Compare the colors immediately: Place the vial on a white surface and compare the colors from a position above under natural daylight. Avoid direct sunlight.
- If no color change occurs, the water is chlorine-free. Harmful chlorine levels from 0.02 mg/l will result in yellow coloration, with higher chlorine levels the color becomes reddish.
- Cleaning:** Clean the vial thoroughly with tap water before and after each test. Close reagent bottle immediately after use. Store at room temperature (15 – 25 °C / 59 – 77 °F) and away from light. For testing ornamental fish aquariums and pond water only.

blanche et regarder à l'intérieur, par le haut, à la lumière du jour, sans rayonnement direct du soleil.

- Si la couleur ne change pas, l'eau ne contient pas de chlore nocif. La présence de chlore nocif est indiquée dès 0,02 mg/l par une coloration jaune, qui vire au rougeâtre si la teneur en chlore est supérieure.
- Nettoyage :** Nettoyer soigneusement l'éprouvette avec de l'eau du robinet avant et après chaque test.

Refermez bien le flacon de réactif immédiatement après utilisation. Conserver à température ambiante (15 – 25 °C) et à l'abri de la lumière. Les produits de qualité **SERA** et conseils sont disponibles chez votre revendeur spécialisé.

Distributeur : **SERA France SAS, 14 Rue Denis Papin, F 68000 Colmar • Tél. : 03 89 20 80 60**
Fabriqué en Allemagne

- Direct de kleur bepalen: Plaats de cuvette daartoe op een wit oppervlak en kijk er bij daglicht, zonder directe inval van het zonlicht, vanaf de bovenkant in.
 - Als er geen kleurverandering optreedt, is er geen schadelijk chloor in het water aanwezig. Schadelijk chloor wordt al vanaf 0,02 mg/l door gele verkleuring zichtbaar, bij een toenemend chloorgehalte wordt de kleur roodachtig.
 - Reiniging:** Voor en na elke test moet de cuvette grondig met leidingwater worden geïneigd.
- Na het gebruik fles met reageermiddel meteen goed sluiten. Bewaren bij kamertemperatuur (15 – 25 °C) en beschermd tegen licht. sera kwaliteitsproducten en advies zijn verkrijgbaar bij de gespecialiseerde handel.

dall'alto alla luce del giorno ma non sotto la luce diretta del sole.

- Se non si verifica alcuna variazione di colore significa che l'acqua non contiene cloro. Il cloro nocivo è rilevabile già a partire da una concentrazione di 0,02 mg/l grazie ad una colorazione gialla; più è alto il contenuto di cloro e più la colorazione del test tende a diventare rossiccia.
- Pulizia:** prima e dopo ogni misurazione la provetta deve essere lavata accuratamente con acqua del rubinetto.

Dopo l'utilizzo è importante richiudere accuratamente il flaconcino del reagente. Conservare a temperatura ambiente (15 – 25 °C) e al buio. I prodotti di qualità della **SERA** ed informazioni competenti si trovano nei negozi specializzati.

Importato da: **SERA Italia s.r.l., Via Gamberini 110, 40018 San Pietro in Casale (BO)**
Tel. 0 51 / 6 66 13 33

blanca y con luz del día, pero sin luz directa de los rayos solares, y observe el líquido desde arriba.

- Si no se produce ningún cambio cromático, significa que el agua no contiene cloro tóxico. El cloro tóxico se hace visible a partir de una concentración de tan solo 0,02 mg/l porque el agua adquiere una coloración amarillenta. A medida que aumenta la concentración de cloro, el color se va haciendo rojizo.
- Limpieza:** Antes y después de cada análisis hay que lavar bien la cubeta con agua del grifo. Después de utilizar el frasco de reactivo, tápelo otra vez enseguida. Conservar a temperatura ambiente (15 – 25 °C) y protegido de la luz. Los productos de alta calidad **SERA** y un asesoramiento apropiado podrá encontrarlos en establecimientos especializados.

- Determine as cores de imediato: Para isso coloque a proveta sobre uma superfície branca e observe-a de cima à luz do dia, sem radiação solar directa.
 - Caso não haja mudanças de cor, a água não contém cloro prejudicial. Concentrações de cloro prejudicial a partir de 0,02 mg/l originam uma coloração amarelada, para valores de cloro mais elevados a cor será avermelhada.
 - Limpeza:** Antes e após cada teste, a proveta tem que ser bem lavada com água da torneira.
- Feche bem o reagente logo após o uso. Guardar à temperatura ambiente (15 – 25 °C) e longe da luz. Produtos de qualidade **SERA** e informações úteis, podem ser obtidos nas lojas da especialidade.

- Tillsätt 8 droppar reagens och skaka kyvetten försiktigt, tills vätskan har fördelats väl.
- Bestäm färvnen direkt: Ställ kyvetten på en vit yta och titta, i dagsljus, dock utan direkt solljus, uppifrån ner i den.
- Om färgen inte förändras, finns inget skadligt klor i vattnet. Skadligt klor blir synligt redan vid 0,02 mg/l genom en gulfärgning, vid ökande klorhalt blir färgen rödaktig.
- Reinigung:** Före och efter varje test bör kyvetten rengöras noggrant med kranvattnet. Förlut reagensen väl direkt efter användning. Förvaras vid rumstemperatur (15 – 25 °C) och skyddat för ljus. sera kvalitetsprodukter och rådgivning kan du få hos fackhandeln.

- Vertaile värejä välittömästi: Aseta mittalasi valkoiselle alustalle ja vertaile värejä ylhäältäpäin luonnonvalon alla. Vältä suoraa auringonvaloa.
 - Jollei värin muutosta synny vesi on kloorivapaata. Haitalliset klooripitoisuudet alkiaan 0,02 mg/l näkyvät kellerätävänä värinä, korkeammat klooripitoisuudet näkyvät punertavana värinä.
 - Puhdistaminen:** Puhdista mittalasi huolella vesijohdotvedellä ennen ja jälkeen jokaisen testin.
- Sulje reagensipullon korkin hyvin välittömästi käytön jälkeen. Säilytettävä huoneenlämmössä (15 – 25 °C) ja valolta suojattuna. sera laatuotteita ja informaatiota on saatavilla erikoisliikkeistä.

- Sammenlign farverne med det samme: Placer flasken på et hvidt underlag og sammenlign farverne i naturligt dagslys. Undgå direkte sollys.
- Hvis farven ikke ændres, er der intet klor i vandet. En lille smule (uskadelig) klorin vil være i vandet, hvis farven ændres til gul, som er fra 0,02 mg/l. Med højere klorin tal, vil farven blive mere rødlig.
- Reinigung:** Rengør altid instrumenterne før og efter brug, i almindelig postevand. Sæt proppen på reagensflasken umiddelbart efter brug. Opbevares mørkt og ved stuetemperatur (15 – 25 °C). sera kvalitetsprodukter og rådgivning finder De i faghandelen.

GR Γενικές Πληροφορίες

Σε πολλές περιχές, Η χλωρίνη προστίθεται στο πόσιμο νερό ως απολυμαντικό. Παρόλοι αυτά η χλωρίνη είναι πολύ επικίνδυνη για τα βράγχια και τη βλεννογόνο μεμβράνη των ψαριών. Μπορείτε εύκολα και αόριστα να ελέγξετε την ύπαρξη χλωρίνης στο νερό με το **τεστ χλωρίνης της sera**. Το **sera toxivec®** εξουδετερώνει άμεσα χλωρίνη και χλωραμίνο. Το **sera aquatan®** δημιουργεί φίλικο προς τα ψάρια νερό. Το **sera nitriver®** ενεργοποιεί το βιολογικό φίλτράρισμα με ωφέλιμες βιολογικές αποικίες βακτηρίδιων.

Οδηγίες χρήσης: Ανακινήστε το αντιδραστήριο πολύ καλά πριν την χρήση!

- Ξεπλύνετε το φιαλίδιο αρκετές φορές με το νερό που θέλετε να ελέγξετε και κατόπιν γεμίστε μέχρι το σημάδι των 10ml. Σκουπίστε το φιαλίδιο εξωτερικά.
- Προσθέστε 8 σταγόνες από το αντιδραστήριο και ανακινήστε καλά για ομοιομορφη κατανομή του διαλύματος.

SI Navodilo za uporabo

Na mnogih področjih dodajajo zaradi dezinfekcije v vodovodno vodo klor. Klor uniči filtrirne bakterije in drozdi ribjo sluznico in škrgе. S prvim sero **Chlor-Test** lahko enostavno ugotovite, ali vodovodna voda vsebuje klor. V sredstvu, če ste ugotovili, da se v vodovodni vodi klor in kloramin, lahko te na učinkovit način odstranite s pripravkom **sera toxivec®**. S pripravkom **sera aquatan®** poskrbite, da je voda primerna za ribe, sredstvo **sera nitriver®** pa aktivira z naselitvijo koristnih bakterijskih kultur biološko filtriranje akvarijske vode.

Uporaba: Reagent pred uporabo dobro pretresite!

- Kiveto večkrat izperite z vodo za testiranje, kiveto napolnite do oznake 10 ml in jo na zunanji strani posušite.
- Dodajte 8 kapljic reagenta in kiveto večkrat obračajte, dokler se reagent v tekočini dobro ne porazdeli.

H Felhasználási információ

Sok településen a fertőtlenítő hatás miatt klórt adnak az ivóvízhez. A klór megsemmisíti a szűrőbaktériumokat és erősen maró hatással van a halak kopolytűirra és nyálkahártyájára. A **sera klor-teszt** segítségével egyszerűen megállapíthatja, hogy a vezetékes víz az Ön háztartásában tartalmaz-e klórt. A **sera toxivec®** eltávolítja a káros hatású klórt és klorámin. A **sera aquatan®** a halak számára megfelelő vízminőségről gondoskodik; a **sera nitriver®** aktiválja a biológiai szűrést hasznos biokultúrák segítségével.

Használati információ: A reagenstek a használat előtt jól felrzníni!

- A kémcsövet óvatosan át többször a tesztelőndő vízzel, aztán töltsé fel a 10 ml-es jelzésgig. A kémcsőről külsőleg itassa le a vizet.
- Adjon hozzá 8 csepp reagens anyagot és körkörös mozdulattal rázza meg a kémcsövet,

PL Informacje o zastosowaniu

W wielu miejscach chlor jest dodawany do wody pitnej jako środek odkażający. Chlor niszczy bakterie filtracyjne i działa drażniąco na skrzela i błony śluzowe ryb. Przy użyciu **SERA test na chlor** można łatwo sprawdzić zawartość chloru w wodzie kranowej. **SERA toxivec®** natychmiast usuną szkodliwy chlor i chloraminę. **Sera aquatan®** sprawia, że woda jest przyjazna dla ryb; **SERA nitriver®** aktywuje biologiczną filtrację dzięki pożytecznym biokulturom.

Instrukcja stosowania: Przed użyciem wstrząśnij buteleczką z odczynnikami!

- Przepłucz kilkakrotnie fiolkę wodą przeznaczoną do testowania, następnie napełnij ją do poziomu 10 ml. Fiolkę osusz z zewnątrz.
- Dodaj 8 kropli odczynnika i poruszaj fiolkę, aż płyn dobrze się rozjedzie.

CZ Informační popis

V řadě lokalit je do pitné vody přidáván chlór jako desinfekce. Chlór ničí filtrační bakterie a působí na žábry a kožní sliz ryb dráždivě. Pomocí **sera chlór-testu** snadno zjistíte, zda je chlór ve vodovodní vode obsažen. **sera toxivec®** okamžitě odstraní chlór a chloramin. **sera aquatan®** pečuje o vodu vhodnou pro ryby; **sera nitriver®** aktivuje biologickou filtraci svými užitečnými bio-kulturami.

Informační popis: Činidla před použitím dobře protřepte!

- Odměrkuj několikrát vyláchnoutou vodou určenou k testování a potom naplnit po značku 10 ml. Odměrkuj zvenku osušit.
- Přidat 8 kapek činidla a odměrkou zatřepat až se tekutina dobře promíchá.
- Okamžitě určit barvu: Odměrkou přitom postavíš na bílou plochu a při denním světle, bez

TR Kullanım bilgileri

Pek çok yerlerde, klor musluk suyuna bir dezenfektan olarak eklenmektedir. Klor filtre bakterilerini zarar verir ve balık solungaclarını ve mukosa zarlarını çok tahrip edicidir. **Sera klor-test** kullanarak musluk suyununki klor miktarını kolayca ve güvenli bir şekilde kontrol edebilirsiniz. **Sera toxivec®** zararlı klor ve kloraminı derhal yok eder. **Sera aquatan®** balıklariniz için dogal bir akvaryum suyu hazırlar; **sera nitriver®** yararlı bio kültürleri biyolojik filtrelemeyi başlatır.

Kullanma talimatı: Ayrıca kullanılmadan önce iyice çalkalanmalıdır!

- Küvet test edilecek su ile birkaç defa durulanır ve 10 ml ibaresine kadar doldurulur. Küvetin dışı kurulur.
- 8 damla reagent ekleyiniz ve sıvı eşit bir şekilde dağılınca kadar küveti çalkalayınız.

RUS Инструкция по применению

Хлор во многих регионах используется для дезинфекции водопроводной воды. Хлор разрушает фильтрующие бактерии и разъедает жабры и слизистую оболочку рыб. С помощью **SERA хлор-теста (SERA chlorine-Test)** вы можете проверить уровень содержания хлора в водопроводной воде просто и достоверно. С помощью **SERA токсивек (SERA toxivec®)** Вы можете быстро удалить хлор и хлорамиин из водопроводной воды. Добавление **SERA акуатан (SERA aquatan®)** способствует быстрому созданию воды, дружественной для рыб, а **SERA нитривек (SERA nitriver®)** активизирует биологическую фильтрацию с помощью полезных био-культур.

Указания по применению: реагент перед употреблением взболтать!

- Сполосните мерную чашку тестируемой (проверяемой) водой несколько раз. Наполните мерную чашку тестируемой водой до отметки 10 мл, а затем тщательно протрите досуха внешнюю поверхность чашки.
- Добавьте восемь капель реагента и встряхивайте чашку до тех пор, пока жидкость не станет равномерной.

C SERA 氯測試劑(CI)

在很多地區，氯被加入自來水中用來消毒。氯會殺滅過濾益菌，並對魚隻的鰓和體表黏膜具有很強的腐蝕性。使用 **SERA 氯測試劑**可以使您方便且有效地測出自來水中氯的含量。**SERA 水質解毒劑**可以迅速去除有害的氯和氯胺。**SERA 綜合水質安定劑**可以確保水質適合魚隻生長；**SERA 濃縮硝化菌**可以通過有益的生物-培養菌來啓動生物過濾。

使用說明：測試劑在使用前請充分搖勻分佈。

- 請用要測試的水沖洗測試量杯數次，然後將要測試的水裝入直至 10 毫升的刻度。最後擦乾測試量杯的外表。
- 請加入 8 滴測試劑並搖晃量杯，直到液體均勻分佈。

J 使用說明書

多くの地域で殺菌のため飲料水に塩素が添加されていますが、塩素はろ過バクテリアを殺し、魚のエラや粘膜に強い刺激を与え有害です。**セラ CI テスト**を用いれば、水道水に塩素が含まれているかどうかを簡単に確認することができます。**セラ アクアチューナー**は水道水に加えれば、有害な塩素とクロラミンを直ちに中和できます。**セラ アクタン**は水質を魚に適したものにし、**セラ ニトリベック**は有用バクテリアによって生物ろ材を活性化します。

使用方法:ご使用前に容器をよく振ってください！

- 試験管をテストする水を数回すすぎ、その水を10mlの目盛りのところまで入れてください。試験管の外側についた水滴は拭き取って下さい。

ROK 사용 안내 서

식수에는 살균을 위해 염소를 곳곳에서 첨가하게 된다. 염소는 어라기의 박테리아들을 없애 버리고 기의 아가미와 점막에 매우 자극적이다. 수돗물에 염소가 있는지 여부를 **세라 염소 측정기**로 간단하게 알아볼 수 있다. **세라 아쿠아튜너**는 해로운 염소와 염화아민을 즉시 제거해준다. **세라 아쿠아탄**은 물고기들에게 맑은 물을 만들어 주고, **세라 나이트리벡**은 유용한 생물학적 배양을 통해 천연 어라를 시켜준다.
사용 설명서: 시약들을 사용전 잘 흔들어주세요!

- 시험관을 몇 번 시험하고자 하는 물로 잘 헹군후, 10 ml 눈금까지 채워준다. 시험관 바깥 부분을 물기를 말끔히 닦아낸다.
- 시약 8 방울을 넣어준 후, 액체들이 잘 섞이도록 시험관을 가볍게 흔들어준다.

- συγκ리베틀테 8방울을 메로 투 크로마티코 디아그라μμα. Τοποθετήστε το φιαλίδιο πάνω σε λευκή επιφάνεια και παρατηρήστε το χρώμα στο πάνω, κατά προτίμηση **σε φως ημέρας αποφεύγοντας όμως την άμεση έκθεση σε ηλιακό φως**.

- Αν δεν υπάρχει χρωματική αλλαγή το νερό δεν περιέχει χλωρίνη. Επικίνδυνη επίπεδα χλωρίνης από 0.02mg/l θα δώσουν κίτρινο χρωματισμό, ενώ με υψηλότερα επίπεδα χλωρίνης το χρώμα θα γίνει κόκκινο.

- Καθαρισμός:** Καθαρίστε το φιαλίδιο καλά με νερό βρύσης πριν και μετά από κάθε τεστ. Κλείστε καλά το φιαλίδιο μετά την χρήση του. Φυλάξτε το οκείωσάρα σε θερμοκρασία δωματίου (15-25°C) και αποφυγίστε την απευθείας έκθεση του σε ηλιακό φως. Οι πληροφορίες για τα ποιοτικά προϊόντα **sera** παρέχονται από εξειδικευμένα καταστήματα.

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

- Takoj določite barvo. Pri tem postavite kiveto na belo površino in od zgoraj pogledjte vanjo – **pri dnevnii svetlobi brez direktnii sončnih žarkov**.
- V primeru, da se barva tekočine ni spremenila, to pomeni, da voda ne vsebuje škodljivje-ga klora. Če se tekočina obarva rumeno, to pomeni, da je v njej 0,02 mg/l klor, pri naraščajoči vsebnosti klor se tekočina obarva rdečkasto.
- Čiščenje:** Pred testiranjem in po njem morate kiveto in brizgalko temeljito očistiti z vodo iz vodovoda.
- Po uporabi stekleničko z reagentom dobro zaprite. Shranite pri sobni temperaturi (15 – 25°C) in zaščitite pred svetlobo. Kakovostno proizvode **sera** lahko nabavite v specializiranih trgovinah, kjer vam bodo tudi svetovali.

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

- amig a folyadék egyenletesen eloszlik.
- Azonnal határozza meg a színt. Ehhez a kémcsövet állítsa fehér felületre és **nappali fényvel, közvetlen napugárzás behatása nélkül** felülről nézzon bele.
- Ha nem lép fel színváltozás, akkor nem található káros hatású klór a vízben. Káros hatású klór jelenléte már 0,02 mg/l-nél is sárga elszinezéddel válik láthatóvá, ahogy emelkedik a klórtartalom, így válik az elszineződés egyre pirosabbá.
- Tisztítás:** A teszt előtt és után alaposan tisztítsa ki a kémcsövet csapvízzel. Használat után a reagensveget azonnal jól lezárni. Szobahőmérsékleten (15-25 °C) és fénytől védett helyen tárolni. A **sera** minőségű termékek és a tanácsadást szakkerekeskedésben kapja meg.

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

- Porównaj kolory: Umieść fiolkę na białej powierzchni, **przy dziennym świetle, unikając nasłonecznienia**. Porównaj kolory zagładając do fiołki z góry.
- Jeśli nie wystąpi zmiana koloru, woda nie zawiera chloru. Szkodliwa zawartość chloru powyżej 0,02 mg/l będzie powodować żółte zabarwienie, przy wyższej zawartości chloru, kolor stanie się czerwony.
- Czyszczenie:** Przed i po każdym teście użyj fiolki dokładnie pod bieżącą wodą. Zamknij buteleczkę z odczynnikami bezpośrednio po użyciu. Przechowuj w temperaturze pokojowej (15 – 25° C) z dala od światła. Wysokiej jakości produkty firmy **SERA** i fachowe porady są dostępne w sklepach zoologicznych i akwarystycznych.

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

- přímého dopadu slunečního záření** se podivát shora.
- Neukáže-li se žádné zbarvení, není škodlivý chlór ve vode obsažen. Škodlivý chlór je prokazatelný již od 0,02 mg/l žlutým zbarvením, při vyšším obsahu chlóru je zbarvení načervenalé.
- Čištění:** Před a po každém testu odměrkú důkladně vyláchnout pod tekoucí vodou. Po ukončení zkoušky lahvičku dobře uzavřít. Skladovat v tennou při pokojové teplotě (15 – 25°C). Výrobky vysoké kvality značky **Sera** a odbornou radu žádejte ve vašem ZOO-obchodě nebo se obraťte přímo na firmu **Sera CZ**.
- Distributor:** **Sera CZ s.r.o., Chlístovice 32, 284 01 Kutná Hora**

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

- Templenie:** Her testen önce ve sonra küvet musluk suyu ile temizlerin. Kullandıktan sonra kapağı iyice kapatın. Oda sıcaklığında (15 – 25° C) ve karanlıkta muhafaza ediniz. **Çocukların ulaşamayacağı bir yerde ve kilitli olarak saklayın.** Kaliteli sera ürünlerini ve gerekli bilgii, uzman mağazalarından edinebilirsiniz.

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

- Немедленно определите цвет тестируемой жидкости. Для этого необходимо поставить чашку на поверхность белого цвета и посмотреть на нее сверху **при дневном освещении, избегая прямого попадания солнечного света**.
- Если цвет тестируемой жидкости не изменился – жидкость не содержит хлора. Если цвет тестируемой жидкости желтый – уровень содержания хлора более 0,02 мг/л и является вредным для рыб. Если цвет тестируемой жидкости красноватый – уровень содержания хлора существенно более 0,02 мг/л и тем больше, чем насыщеней (темней) цвет тестируемой жидкости.
- Чистка:** перед началом и после окончания тестирования необходимо промыть мерную чашку проточной водой.

После употребления бутылку с реагентом сразу же плотно закрыть. Хранить при комнатной температуре (15 – 25° C), в защищенном от света месте. **Хранить плотно закрытыми, в недоступном для детей месте.** Качественные товары **SERA**, а также необходимую информацию вы можете получить в специализированных магазинах.

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

- 立即對比顏色：將量杯放置在白色的表面上，在日光的環境下從上方向下檢視和產品所附色卡上的顏色做比對。避免在日光直射的環境做檢視。
- 如果顏色未發生任何變化，表示水中不含氯。若呈現黃色，表明水中有害的氯含量已經超過 0.02 毫克/L 前後，若略帶紅色則表明水中氯含量更高。
- 清洗：**每次測試前後，請把量杯用自來水徹底地清洗乾淨。使用後請立即把測試劑瓶蓋重新蓋緊。請存放在室溫（15-25°C）環境下並且避開光照。請放置在**上鎖的且幼童觸摸不到的地點**。**SERA** 的高品質產品和相關資訊您只能透過特殊的銷售商店處獲得。

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

Zastopnik za St: HP Hobby Program d.o.o., 2311 Hoće

SA تعليمات الإستعمال

في أماكن متعددة يضاف إلى ماء الشرب كلور من أجل منع العدوى. إن الكلور يقتل البكتريا في الفلتر ويؤثر بشدة الحموضة على تنفس الأسماك ولعابها. عن طريق اختبار سيرا كلور (**Sera chlorine-Test**) (**Sera toxivec**) عما إذا كانت مياه الصنبور تحتوي على كلور. سيرا **توكسيفيك (Sera toxivec)** يبعد في الحال الكلور الضار وأحماض الكلور. سيرا **أكوأتان (Sera aquatan)** يعني بأن تكون المياهصالحة لحياة الأسماك. سيرا **نيتريفك (Sera nitriver)** يقوم بنشيط الترشح البيولوجي من خلال المكونات البيولوجية به.

تعليمات الإستعمال: يرجى هز زجاجة مادة الاختبار قبل الإستعمال!

- يجب غسل زجاجة الاختبار عدة مرات بماء محل الاختبار ثم تملئ على علامة ١٠ مم. يجب تنظيف زجاجة الاختبار من الخارج.